

FRENCH 1100, FRENCH 3
SECTION D Automne-Hiver, 2020-2021

Preliminary course outline, subject to changes and revisions up to the first week of classes.

Horaire du cours	Mercredi et jeudi de 11h35 à 12h50
Date	9 septembre 2020 - 9 avril 2021
Instructeur	<i>Boussad Berrichi, Ph.D</i>
Heures de bureau	En ligne, Zoom - Skype ou sur rendez-vous
Courriel	boussad.berrichi@carleton.ca
Coordonnateur du cours	Céline Bonnotte-Hoover celine.bonnotte-hoover@carleton.ca

ONLINE COURSE DETAILS

Computer and Internet Recommendations

- A laptop or desktop computer with (at least) 2G of memory and a 1Ghz processor (any computer bought in the last five years should be fine). Use either built-in or external camera with a headset or earbuds to reduce ambient noise.
- High-bandwidth Internet connection (DSL/cable, or wireless) to ensure a reliable connection

Definitions

You will hear the following terms often this year. Here are their definition:

- **Synchronous:** synchronous learning means that all students and the instructor participate in the course simultaneously. Participation may occur at the same time and at the same location, or at the same time at multiple locations.
- **Asynchronous:** asynchronous learning means that learning is self-paced. Participation occurs at different times and at different locations.

Course proceedings

- This course will use a both synchronous (*synchrone*) and asynchronous (*asynchrone*) components.
- **Asynchronous** content will be posted to cuLearn with instructions to guide you and you will be responsible for your learning.
- Since dates, days, and hours of classes have been made available to students upon registration, students are expected to be available for each synchronous class, and for the duration of the course. In language classes, informal assessments and feedback on students' in-class performance are conducted on a near-daily basis to ensure a good grasp of vocabulary, structures, grammar, and oral expression (pronunciation and fluidity).
- You will be required to attend **synchronous** meetings and you must come prepared (having completed the assigned work prior to the class). These meetings will give you the opportunity to practice your oral French and should be attended to the best of your ability. These meetings count toward the Attendance and Participation requirements. See "Attendance and Participation" section for details and assessment rubric.

- If you have any issues with the synchronous component, contact your instructor as soon as possible.
- Please note that the online format of the course does not change the learning outcomes.

Tips for online learning

On cuLearn, you will find links to resources to assist you in the process of online learning. We recommend that you consult these and complete the “Online Student Success Module” available on cuLearn prior to starting the class.

PRÉREQUIS, PLACEMENT, INSCRIPTIONS

Prerequisites and preclusion

Grade of C or higher in **FREN 1002** or Placement test (https://edc.carleton.ca/french_placement/) on Carleton Central before registering. Precludes additional credit for **FREN 1110**.

Placement

Attendance is mandatory on the first day of classes. The instructor will evaluate you on that day to confirm that FREN 1100 is the appropriate course for you. If the level is judged to be inappropriate, your instructor will recommend a course that meets your needs.

A change of level will only be taken into consideration if a recommendation form is emailed by the instructor to the French Department Office. Enrolment permitting, recommended changes will be considered by the French Department Office until September 21st, 2020.

Students who are francophone or who were required to take a higher level in their self-assessment result (more than 140) will not be permitted to remain in this course.

Students cannot go backwards in a sequence of levels in language courses.

Registration

As per official regulations in the Undergraduate Calendar, September 23rd, 2020 is the last day for registration and course changes for fall term and fall/winter courses.

DESCRIPTION DU COURS, OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE, RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE ET ATTENTES PARTICULIÈRES

Description du cours (Course description)

Taught in French. Emphasis on speaking, listening, reading and writing skills. Oral presentations, discussions, interviews, reading of novels and magazine articles, listening activities, grammar exercises, compositions. Attendance and participation are compulsory. Limited enrolment. No auditors. Lecture, twelve hours a week.

Please note: In order to increase progress, students will need to engage independently in language learning outside the official class hours. For success in this intensive course, we expect students to spend at least ten hours a week studying the material out-of-class.

This course has attendance requirements and formally scheduled examinations. Students are expected to be available for the duration of a course including the examination period. Dates and deadlines are made available to students in the Carleton University Undergraduate Calendar well in advance of registration at <https://calendar.carleton.ca/academicyear/>. **No formal examinations will be informally accommodated.** All deferral requests have to go through the registrar's office: <https://carleton.ca/registrar/special-requests/deferral/>

Objectifs d'apprentissage (Learning outcomes)

Compréhension orale	Expression orale
<ul style="list-style-type: none"> • Suivre les points principaux d'une discussion sur un sujet concret • Comprendre les points principaux d'un enregistrement si le débit est modéré et en français standard • Développer des stratégies variées pour améliorer sa compréhension et pallier à ses lacunes • Distinguer un discours formel d'un discours familier 	<ul style="list-style-type: none"> • Communiquer avec fluidité dans des phrases simples • Prendre part à une conversation simple sans préparation • Respecter les règles de base de la phonologie française • Suppléer à ses lacunes linguistiques en exprimant une idée de plusieurs manières • Exploiter des éléments paralinguistiques (gestes et intonations expressives) pour donner plus de force au message • Organiser et présenter des informations
Compréhension écrite	Expression écrite
<ul style="list-style-type: none"> • Saisir les points essentiels d'une lecture rédigée dans une langue courante • Comprendre les idées principales et secondaires • Identifier les arguments et conclusions d'un texte simple • Lire et comprendre des directives simples • Réunir des informations de différentes sources • Dédurre le sens des mots nouveaux à partir du contexte 	<ul style="list-style-type: none"> • Rédiger des textes simples de manière claire et structurée sur des sujets familiers • Élaborer un plan structuré avant la rédaction d'un document • Utiliser des phrases simples et de plus en plus complexes • Résumer avec une certaine assurance une source d'information factuelle, en faire le rapport et donner son opinion
Stratégies cognitives et métacognitives à développer à l'oral et à l'écrit	
<ul style="list-style-type: none"> • Prendre des notes de cours structurées et complètes • Grouper la matière vue en classe selon des catégories, des fonctions langagières ou des thèmes • Développer un plan de travail et d'études pour intégrer les nouvelles connaissances dans la mémoire à long terme 	

- Expliquer dans ses mots la matière vue en classe et identifier les points non compris
- Poser des questions de clarification
- Pratiquer sa langue cible en saisissant toutes les occasions offertes de communiquer, seul ou en groupe
- Apprendre à s'autoévaluer et s'autocorriger
- Gérer son temps et planifier son horaire

Résultats d'apprentissage (Course outcomes)

By the end of this course, students are expected to have acquired most of the competencies of the B1 level of the Common European framework of reference for Languages. As a result, they will have developed and improved their listening, speaking, reading and writing proficiency skills in French, as well as their cultural knowledge. Interaction with others is an essential component of this course.

A successful student should be ready to take the next language course (FREN 2100) or any one of the 2100 level French courses.

Attentes particulières (Expectations)

- **Langue de travail** : Le cours se déroule en français. Les étudiants doivent parler uniquement français en salle de classe virtuelle.
- **Présence et participation** : Il y a 45 minutes de cours synchrones par jour. La présence et la participation à ces séances sont obligatoires.
- **Communication** : Toute correspondance doit se faire à partir d'un compte Carleton (cmail.carleton.ca). Les courriels de toute autre provenance (gmail, hotmail, etc.) resteront sans réponse. Les courriels recevront une réponse dans les 48 heures (du lundi au vendredi).

ÉVALUATION

Term work, tests and examinations

Students who are unable to attend in-class written tests/examinations or oral examinations must give prior notice and be fully supported by a medical certificate or other appropriate documentation.

No reason other than medical or serious family matters will be accepted for missed tests and presentations. Religious accommodations must be signaled to the professor prior to any missed class. Excuses related to problems with computers will not be accepted, particularly on day of assignment submission (please plan ahead).

The grade for any assignment (oral or written) that is not completed or submitted on the due date will be reduced by 10% per day. Late assignments will not be accepted after the graded assignments have been returned to the class.

A missed oral/written test or exam will receive a grade of zero unless the guidelines stated above are followed.

Requirements for written and oral work

Submissions must be in the required Word format and follow all stated guidelines.

Oral assignments must be submitted in the required format (e.g. mp3, mp4, etc.). Improperly formatted assignments will be subject to the same penalty as late assignments.

Details for assignments will be specified by your course instructor.

Attendance and participation

A student must attend a minimum of 80% of the synchronous classes and participate actively in class. Failure to meet this requirement will reduce participation marks. Continued absences could result in a failing grade. The following rubric will be used to assess Attendance and Participation. It will also be posted on cuLearn. Make sure you familiarize yourself with it.

	Exemplaire (4 pts)	Compétent (3 pts)	En développement (2 pts)	Faible (1 pt)
Présence (en cours synchrones)	Est présent.e à tous les cours (sauf absence justifiée et communiquée au professeur).	Est présent.e à presque tous les cours (sauf absence justifiée et communiquée au professeur).	Est présent.e à plus de la moitié des cours (sauf absence justifiée et communiquée au professeur).	Est absent.e au moins à la moitié des cours (sauf absence justifiée et communiquée au professeur).
Contribution (en classe et dans les groupes de discussion)	Participe toujours en français. Est toujours préparé.e pour le cours. Pose fréquemment des questions. Initie fréquemment des discussions. Partage fréquemment son opinion.	Participe presque toujours en français. Est souvent préparé.e pour le cours. Pose souvent des questions. Initie souvent des discussions. Partage souvent son opinion.	Participe en utilisant beaucoup d'anglais. Est rarement préparé.e pour le cours. Pose parfois des questions. Initie parfois des discussions. Partage parfois son opinion.	Participe surtout en anglais OU Ne participe pas. N'est jamais préparé.e pour le cours. Ne pose aucune question. N'initie aucune discussion. Ne partage pas son opinion.
Contributions à l'écrit ou à l'oral (forums, Portfolio, etc.)	Contribue activement et fréquemment. Soumission de qualité, faite avec sérieux.	Contribue activement (par lui/elle-même ou quand on lui pose une question). Soumission satisfaisante où des efforts ont été faits.	Contribue parfois. Soumission satisfaisante où plus d'efforts auraient pu être faits.	Ne contribue pas OU Soumission de faible qualité.
Comportement (cours, forums, en groupe, avec le professeur, etc.)	Fait preuve d'une attitude positive envers ses camarades et le contenu. Écoute activement ses camarades et le professeur.	Fait généralement preuve d'une attitude positive envers ses camarades et le contenu. Écoute généralement ses camarades et le professeur.	Fait parfois preuve d'une attitude positive envers ses camarades et le contenu. Écoute parfois ses camarades et le professeur, mais est facilement distrait.	Fait rarement preuve d'une attitude positive envers ses camarades et le contenu. Écoute rarement ses camarades et le professeur.

	Respecte l'opinion des autres.	Respecte l'opinion des autres.		Démontre peu d'intérêt pour le cours.
Amélioration (oral, écrit)	Fait preuve de sérieux et démontre une amélioration à l'oral et à l'écrit.	Démontre une certaine amélioration à l'oral ET à l'écrit.	Démontre une certaine amélioration à l'oral OU à l'écrit.	Démontre peu OU Ne démontre aucune amélioration ni à l'oral ni à l'écrit.

Final grades

Standing in a course is determined by the course instructor subject to the approval of the Faculty Dean. This means that grades submitted by the instructor may be subject to revision. No grades are final until they have been approved by the Dean.

RÉPARTITION DES NOTES

Les dates seront précisées par le professeur. (Dates to be specified by the course instructor).

I. Notes de la session d'automne : 40% de la note finale

Écrit : travaux et examens	50%	Dates (à préciser)
1 Production écrite en 3 étapes	10	semaines 4 (plan) / 9 (production) / 12 (révision)
1 Journal culturel écrit	5	semaine 7
1 Évaluation de compréhension de l'écrit	5	semaine 8
7 Quiz (grammaire, vocabulaire)	15	après chaque épisode
1 Examen écrit de fin de trimestre	15	période officielle
Oral : travaux et examens	40%	
1 Journal culturel oral	5	semaine 7
Évaluation de compréhension de l'oral	5	semaine 8
1 Présentation orale (en groupe)	15	semaines 9-12
1 Examen oral de fin de trimestre (par rendez-vous)	15	après le dernier cours du trimestre
Présence et participation	10%	Chaque cours
	100%	

II. Notes de la session d'hiver : 60% de la note finale

Écrit : travaux et examens	50%	Dates (à préciser)
1 Production écrite en 3 étapes	10	semaines 4 (plan) / 9 (production) / 12 (révision)

1 Journal culturel écrit	5	semaine 7
1 Évaluation de compréhension de l'écrit	5	semaine 8
9 Quiz (grammaire, vocabulaire)	15	après chaque épisode
1 Examen écrit de fin de trimestre	15	période officielle
Oral : travaux et examens	40%	
1 Journal culturel oral	5	semaine 7
1 Évaluation de compréhension de l'oral	5	semaine 8
1 Présentation orale (en groupe)	15	semaines 9-12
1 Examen oral de fin de trimestre (par rendez-vous)	15	après le dernier cours du trimestre
Présence et participation	10%	Chaque cours
	100%	

NATURE DES TRAVAUX

- **Lecture, écoute et étude** des chapitres dans *Par ici, niveau B1* ;
- Exercices oraux et écrits dans *Par ici* pour **l'acquisition d'un vocabulaire** varié (1500 mots) ;
- Acquisition de **compétences grammaticales** à l'aide du manuel *Grammaire progressive, Niveau intermédiaire*.
- **Travaux écrits** (travaux de compréhension et de production de récits au passé et travaux de compréhension et de production de textes d'idées) ;
- **Présentations orales** devant la classe. Ces présentations pourront être individuelles ou de groupe selon les directives de l'instructeur.
- **Élaboration d'un journal culturel oral et écrit** en dehors des heures de cours : en plus des 3 heures de cours, les étudiants doivent consacrer environ 10 heures par trimestre à d'autres activités en français (articles, radio, télévision, théâtre, cinéma, Internet, musique, musée, etc.) Le professeur fournira des renseignements précis quant à la façon de procéder ;
- **Réflexion** seul(e) et en groupes sur les diverses manières d'acquérir des connaissances langagières (**stratégies métacognitives**), de se fixer des objectifs d'apprentissage et de les atteindre qu'ils soient de l'ordre de la compréhension orale et écrite ou de l'expression orale et écrite ;
- **Examen oral** : L'examen oral aura lieu à la fin du trimestre, après le dernier cours du trimestre. La date et l'heure seront établies en consultation avec les étudiants avant la fin du trimestre.

• **Examen écrit** : Il y aura un examen écrit pendant des périodes officielles d'examens. La date des examens sera déterminée par le bureau des examens *Examinations and Scheduling Office*. Pour plus de renseignements, veuillez consulter le site : <http://www.carleton.ca/ses/>

MANUELS

Les manuels suivants ont été commandés au Bookstore de Carleton University. Vous pouvez commander vos livres sur leur site (<https://www.bkstr.com/carletonstore/home>).

1. *Par ici Méthode de français B1 (5-6)*, N. Desjardins, R. Sauvé, M. Usereau, MD, 2016.
[Version PDF disponible ici : <https://editionsmd.com/livre/par-ici-methode-de-francais-niveau-b1-5-6/>]
2. *Grammaire progressive du français – Intermédiaire (niveau A2-B1)*, Maia Grégoire et Odile Thiévenaz, Clé international, Paris, 2018, 4^e édition.
3. *Corrigés, Grammaire progressive du français – Intermédiaire (niveau A2-B1)*, Maia Grégoire et Odile Thiévenaz, Clé international, Paris, 2018, 4^e édition.

Ouvrages supplémentaires conseillés :

- Dictionnaire français-anglais (consulter le professeur au besoin)
- Manuel de conjugaison tel que *Bescherelle, l'art de conjuguer*

AUTRES RÈGLEMENTS FACULTAIRES

Plagiat (Plagiarism)

The University Senate defines plagiarism as “*presenting, whether intentionally or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one’s own.*” This can include:

- reproducing or paraphrasing portions of someone else’s published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one’s own without proper citation or reference to the original source;
- submitting a take-home examination, essay, laboratory report or other assignment written, in whole or in part, by someone else;
- using ideas or direct, verbatim quotations, or paraphrased material, concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment;
- using another’s data or research findings;
- failing to acknowledge sources through the use of proper citations when using another’s works and/or failing to use quotation marks;
- handing in "substantially the same piece of work for academic credit more than once without prior written permission of the course instructor in which the submission occurs."

Plagiarism is a serious offence that cannot be resolved directly by the course’s instructor. The Associate Dean of the Faculty conducts a rigorous investigation, including an

interview with the student, when an instructor suspects a piece of work has been plagiarized. Penalties are not trivial. They can include a final grade of "F" for the course.

Be aware that in languages courses, the following are considered to be acts of plagiarism:

- copying from any source (paper or electronic) including online translators;
- paraphrasing from any source (paper or electronic) including online translators, without quotation mark and/or appropriate referencing;
- having someone else compose all or parts of your assignment;
- passing off someone else's oral or written assignment/presentation as your own;
- reusing or repurposing your own assignments from previous coursework without appropriate referencing.

Accommodements (Accommodations)

•Requests for Academic Accommodation

You may need special arrangements to meet your academic obligations during the term. For an accommodation request, the processes are as follows:

•Pregnancy obligation

Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details, visit the Equity Services website: carleton.ca/equity/wp-content/uploads/Student-Guide-to-Academic-Accommodation.pdf

•Religious obligation

Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details, visit the Equity Services website: carleton.ca/equity/wp-content/uploads/Student-Guide-to-Academic-Accommodation.pdf

•Academic Accommodations for Students with Disabilities

If you have a documented disability requiring academic accommodations in this course, please contact the Paul Menton Centre for Students with Disabilities (PMC) at 613-520-6608 or pmc@carleton.ca for a formal evaluation or contact your PMC coordinator to send your instructor your Letter of Accommodation at the beginning of the term. You must also contact the PMC no later than two weeks before the first in-class scheduled test or exam requiring accommodation (if applicable). After requesting accommodation from PMC, meet with your instructor as soon as possible to ensure accommodation arrangements are made. carleton.ca/pmc

•Survivors of Sexual Violence

As a community, Carleton University is committed to maintaining a positive learning, working and living environment where sexual violence will not be tolerated, and where survivors are supported through academic accommodations as per Carleton's Sexual Violence Policy. For more

information about the services available at the university and to obtain information about sexual violence and/or support, visit: carleton.ca/sexual-violence-support

•**Accommodation for Student Activities**

Carleton University recognizes the substantial benefits, both to the individual student and for the university, that result from a student participating in activities beyond the classroom experience. Reasonable accommodation must be provided to students who compete or perform at the national or international level. Please contact your instructor with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. <https://carleton.ca/senate/wp-content/uploads/Accommodation-for-Student-Activities-1.pdf>

For more information on academic accommodation, please contact the departmental administrator or visit: students.carleton.ca/course-outline

Propriété intellectuelle (Intellectual property)

Student or professor materials created for this course (including presentations and posted notes, labs, case studies, assignments and exams) remain the intellectual property of the author(s). They are intended for personal use and may not be reproduced or redistributed without prior written consent of the author(s).

Examens (Examinations)

Students are expected to be available for the duration of a course including the examination period. Dates and deadlines are made available to students in the Carleton University Undergraduate Calendar well in advance of registration. No formal examinations will be informally accommodated. All deferral requests have to go through the registrar's office: <https://carleton.ca/registrar/special-requests/deferral/>